

EUROPAPARLAMENTET

1999



2004

Utskottet för rättsliga frågor

PRELIMINÄR VERSION
2003/0168(COD)

11.11 2004

*****I**

FÖRSLAG TILL BETÄNKANDE

om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om tillämplig lag
för utomobligatoriska förpliktelser (Rom II)
(KOM(2003)0427 – C5-0338/2003 – 2003/0168(COD))

Utskottet för rättsliga frågor

Föredragande: Diana Wallis

Teckenförklaring

- * Samrådsförfarandet
majoritet av de avgivna rösterna
- **I Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna
- **II Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten
majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten
- *** Samtyckesförfarandet
majoritet av parlamentets samtliga ledamöter utom i de fall som avses i artiklarna 105, 107, 161 och 300 i EG-fördraget och artikel 7 i EU-fördraget
- ***I Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna
- ***II Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna den gemensamma ståndpunkten
majoritet av parlamentets samtliga ledamöter för att avvisa eller ändra den gemensamma ståndpunkten
- ***III Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)
majoritet av de avgivna rösterna för att godkänna det gemensamma utkastet

(Angivet förfarande baseras på den rättsliga grund som kommissionen föreslagit.)

Ändringsförslag till lagtexter

Parlamentets ändringar markeras med ***fetkursiv stil***. *Kursiv stil* används för att uppmärksamma berörda avdelningar på eventuella problem i texten. Kursivering används för att markera ord eller textavsnitt som det finns skäl att korrigera innan den slutliga texten produceras (exempelvis om en språkversion innehåller uppenbara fel eller saknar textavsnitt). Dessa förslag underställs berörda avdelningar för godkännande.

INNEHÅLL

	Sida
FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION	5
MOTIVERING.....	29
YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR MEDBORGERLIGA FRI- OCH RÄTTIGHETER SAMT RÄTTSLIGA OCH INRIKES FRÅGOR.....	
YTTRANDE FRÅN UTSKOTTET FÖR	

FÖRSLAG TILL EUROPAPARLAMENTETS LAGSTIFTNINGSRESOLUTION

om förslaget till Europaparlamentets och rådets förordning om tillämplig lag för utomobligatoriska förpliktelser (Rom II)
(KOM(2003)0427 – C5-0338/2003 – 2003/0168(COD))

(Medbeslutandeförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet (KOM(2003)0427)¹,
 - med beaktande av artikel 251.2 och artikel 61 c i EG-fördraget, i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C5-0338/2003),
 - med beaktande av artikel 51 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för rättsliga frågor och yttrandena från utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter samt rättsliga och inrikes frågor och utskottet för ... (A6-.../2004).
1. Europaparlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet.
 2. Europaparlamentet uppmanar kommissionen att förelägga parlamentet en ny text om kommissionen har för avsikt att väsentligt ändra sitt förslag eller ersätta det med ett nytt.
 3. Europaparlamentet uppdrar åt talmannen att delge rådet och kommissionen parlamentets ståndpunkt.

Kommissionens förslag

Parlamentets ändringar

Ändringsförslag 1 Skäl 5

(5) Denna förordnings tillämpningsområde måste utformas på ett sådant sätt att överensstämmelse uppnås med förordning (EG) nr 44/2001 och **med 1980 års Romkonvention**.

(5) Denna förordnings **bestämmelser och** tillämpningsområde måste utformas på ett sådant sätt att överensstämmelse uppnås med **rådets** förordning (EG) nr 44/2001 **av den 22 december 2000 om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträtts område och förordning (EG) nr ... om tillämplig lag på avtalsförpliktelser (Rom I)**.

¹ EUT C ... / Ännu ej offentliggjort i EUT.

Motivering

Det är självklart att förordningen skall överensstämma inte enbart med 1980 års Romkonvention, vilken kommer att ha fortsatt rättsverkan på grund av att Danmark inte deltar i antagandet av förordningen, utan även med den nya förordning som kommer att bli resultatet av Rom I-projektet.

Ändringsförslag 2

Skäl 5a (nytt)

(5a) Hänsyn till gemenskapsrättens konsekvens kräver att denna förordning inte påverkar bestämmelser om tillämplig lag eller bestämmelser av betydelse för valet av tillämplig lag som finns i sekundärrätten, med undantag för denna förordning, såsom lagvalsregler på särskilda områden, internationellt tvingande regler av gemenskapsrättsligt ursprung och de särskilda principer som gäller för den inre marknaden. Följaktligen bör denna förordning främja den inre marknads funktion, särskilt den fria rörligheten för varor och tjänster.

Motivering

Detta ändringsförslag som grundar sig på ordalydelsen i kommissionens skäl 19 skall läsas tillsammans med förslaget till ändring av artikel 1 ("Materiellt tillämpningsområde", som bör vara "Faktiskt tillämpningsområde"). Det är viktigt att bestämmelserna i denna förordning inte hindrar den inre marknads funktion.

Ändringsförslag 3

Skäl 7

(7) Principen om att tillämpa lagen i det land där den skadevållande händelsen inträffade är huvudregeln vid utomobligatoriska förpliktelse i nästan alla medlemsstater. Den konkreta tillämpningen av denna princip varierar emellertid när fallet har anknytning till flera länder. Detta leder till rättsosäkerhet.

(7) För att minimera rättsosäkerheten är det nödvändigt att lagvalsreglerna är så enhetliga som möjligt i alla medlemsstater. Behovet av rättssäkerhet måste dock alltid underordnas det övergripande behovet att skipa rättvisa i individuella fall och domstolarna måste följaktligen ges manöverutrymme.

Motivering

Även om det ytligt sett är tilltalande att som huvudregel välja att tillämpa lagen i det land där den skadevållande händelsen inträffat så behöver reglerna förse med större flexibilitet för att ge domstolarna möjlighet att skipa rättvisa i individuella fall.

Ändringsförslag 4

Skäl 8

(8) **En enhetlig regel** bör göra det lättare att förutse hur domstolarna kommer att döma och den bör bygga på en rimlig avvägning mellan skadevållarens och den skadelidandes intressen. **Anknytningen till det land där den direkta skadan uppkom skapar en sådan balans mellan skadevållarens och den skadelidandes intressen, och den svarar mot den moderna uppfattningen om skadeståndsrätten och utvecklingen mot strikt ansvar.**

(8) **Den här förordningen** bör göra det lättare att förutse hur domstolarna kommer att döma och den bör bygga på en rimlig avvägning mellan skadevållarens och den skadelidandes intressen.

Motivering

Se motiveringen till ändringsförslaget avseende skäl 7. Det är osäkert vad som menas med "den moderna uppfattningen om skadeståndsrätten". Dessutom förefaller hänvisningen till strikt ansvar onödig.

Ändringsförslag 5

Skäl 9

(9) **Särskilda regler bör införas för speciella skadeståndsgrundande händelser där huvudregeln inte tillgodoser behovet av en rimlig intresseavvägning.** **utgår**

Motivering

Detta skäl är onödigt med beaktande av den nya infallsvinkel som anläggs.

Ändringsförslag 6

Skäl 9a (nytt)

(9a) Vid prövning av vilken lag som skall tillämpas bör hänsyn även tas till nödvändigheten av att tillgodose en hög konsumentskyddsnivå.

Ändringsförslag 7
Skäl 10

(10) Lagvalsregeln om produktansvar bör utgå
uppfylla följande mål: En rättvis fördelning av de risker som hör till ett modernt samhälle vilket kännetecknas av en hög grad av teknikanvändning och av en strävan efter att skydda konsumenternas hälsa, att uppmuntra innovationsverksamhet, att garantera rättvisa konkurrensförhållanden och att underlätta handelsutbyte. Anknytningen till lagen i det land där den skadelidande har sin vanliga vistelseort tillsammans med en "förutsebarhetsregel" innebär en god avvägning mellan dessa mål.

Motivering

Huvudreglerna täcker utmärkt väl fall avseende produktansvar.

Ändringsförslag 8
Skäl 11

(11) Lagvalsregeln om skador vid otillbörlig konkurrens bör skydda utgå
konkurrerande företag, konsumenterna och allmänheten i stort och säkra en fungerande marknadsekonomi. Anknytningen till lagen i det land där marknaden har påverkats gör det möjligt att uppnå dessa mål, utom i särskilda fall där det finns skäl att tillämpa andra regler.

Motivering

Huvudreglerna tillgodoser på ett utmärkt sätt fall av otillbörlig konkurrens. Det är dessutom osäkert vad som exakt avses med "skador vid otillbörlig konkurrens". Om en särskild regel

för "skador vid otillbörlig konkurrens" anses nödvändig bör en definition införas.

Ändringsförslag 9

Skäl 12

(12) Lagvalsregeln om kränkningar av privatlivet eller personlighetsskyddet bör bygga på en rimlig avvägning mellan motstående intressen, med hänsyn tagen till Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna och Europeiska konventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna. Respekten för medlemsstaternas grundläggande principer i fråga om pressfrihet måste säkras genom en särskild skyddsregel.

(12) En särskild regel bör införas för kränkningar av privatlivet och personlighetsskyddet, i synnerhet med hänsyn till den roll som media spelar i samhället och med beaktande av EG-domstolens rättspraxis¹. I synnerhet kan en väsentligt närmare anknytning till ett visst land anses existera med beaktande av faktorer som det land mot vilket publikationen eller sändningen främst riktar sig, det språk som publikationen eller sändningen använder sig av eller försäljnings- respektive tittar-/lyssnarsiffror i ett visst land i förhållande till de totala försäljnings- respektive tittar-/lyssnarsiffrorna. Liknande hänsyn bör tas för Internetpublikationer.

¹ Mål C-68/93 Fiona Shevill m.fl. REG 1995, s. I-415.

Motivering

Se motiveringen till ändringsförslaget till artikel 6.

Ändringsförslag 10

Skäl 13

(13) Enligt artikel 174 i fördraget skall gemenskapens miljöpolitik syfta till en hög skyddsnivå och bygga på försiktighetsprincipen och på principerna att förebyggande åtgärder bör vidtas, att miljöförstöring företrädesvis bör hejdas vid källan och att förorenaren skall betala. Detta är tillräckliga skäl för att vid miljöskador låta den skadelidande välja den för denne förmånligaste lagen.

utgår

Motivering

Huvudreglerna täcker utmärkt väl frågor som rör miljöskador. Det är dessutom osäkert vad som avses med "miljöskador" och denna förordning bör enbart befatta sig med frågan om vilken lag som skall tillämpas, inte med materiella rättsregler om miljöansvar. Om en särskild regel för "miljöskador" skulle anses absolut nödvändig bör en definition införas.

Ändringsförslag 11 Skäl 14

(14) Vid immaterialrättsintrång bör skyddslandsprincipen, som är universellt erkänd, fortsätta att gälla. Med uttrycket immaterialrätt *avses* i denna förordning upphovsrätt, närstående rättigheter, rätt sui generis (av eget slag) i fråga om databasskydd och industriellt rättsskydd.

(14) Vid immaterialrättsintrång bör skyddslandsprincipen, som är universellt erkänd, fortsätta att gälla. **När det gäller intrång som begåtts via Internet eller som resultat av satellitsändningar bör tillämplig lag vara den som gäller i mottagarlandet.** Med uttrycket immaterialrätt *bör* i denna förordning *avses* upphovsrätt *och* närstående rättigheter, rätt sui generis (av eget slag) i fråga om databasskydd och industriellt rättsskydd.

Motivering

Syftet med ändringsförslaget är att precisera innehållet i uttrycket skyddslandsprincipen (*lex loci protectionis*) när det gäller intrång som begås över Internet eller via satellitsändare samt att förbättra terminologin i den engelska versionen.

Ändringsförslag 12 Skäl 15

(15) **Liknande regler** bör föreskrivas för **skada som har vållats av annat än en skadeståndsgrundande händelse, till exempel** obehörig vinst *och* tjänster utan uppdrag.

(15) **Särskilda** regler bör föreskrivas för **ansvar som hänför sig till** obehörig vinst *eller* tjänster utan uppdrag.

Motivering

Särskilda regler bör fastställas för utomobligatoriskt ansvar i samband med obehörig vinst *eller* tjänster utan uppdrag.

Ändringsförslag 13 Skäl 19

(19) Hänsyn till gemenskapsrättens konsekvens kräver att denna förordning inte påverkar bestämmelser om tillämplig lag eller bestämmelser av betydelse för valet av tillämplig lag som finns intagna i fördragen eller sekundärrätten, med undantag för denna förordning, såsom lagvalsregler på särskilda områden, internationellt tvingande regler av gemenskapsrättsligt ursprung, förbehållet för grunderna för gemenskapens rättsordning och de särskilda principer som gäller för den inre marknaden. Denna förordning syftar inte heller till att förhindra den inre marknads funktion, särskilt då den fria rörligheten för varor och tjänster, och genomförandet av den bör inte leda till det.

utgår

Motivering

Detta skäl har ändrats och numrerats som skäl 5a.

Ändringsförslag 14 Artikel 1, punkt 2, led d–e

d) personligt ansvar för delägare eller medlemmar och organ i denna egenskap för bolagets, föreningens eller den juridiska personens förpliktelser och personligt ansvar för personer som enligt lag har till uppgift att granska **räkenskaper**,

e) utomobligatoriska förpliktelser mellan instiftare av en trust, trustees och förmånstagare till en trust,

d) personligt ansvar för delägare eller medlemmar och organ i denna egenskap för bolagets, föreningens eller den juridiska personens förpliktelser och personligt ansvar för personer som enligt lag har till uppgift att granska **räkenskaperna i det företag som genomgår revision och dess medlemmar**,

e) utomobligatoriska förpliktelser mellan instiftare av en trust, trustees och förmånstagare till en trust **som inrättats frivilligt**,

Motivering

Den första delen i detta ändringsförslag återspeglar farhågan att olika lagvalsregler skulle kunna vara tillämpliga till exempel då en potentiell köpare av ett företag väcker talan mot säljarens finansiella rådgivare och företagets revisorer.

Den andra delen avser trustar och syftar till att uppnå en bättre överensstämmelse med

1985 års Haagkonvention om trustar och att förebygga svårigheter och förvirring i samband med användning av trustar i det anglosaxiska rättssystemet som ett sätt att hantera situationer som rör exempelvis obehöriga vinster.

Ändringsförslag 15
Artikel 1, punkt 2a (ny)

2a. Denna förordning skall inte påverka tillämpning eller antagande av rättsakter från Europeiska gemenskapernas institutioner som

a) på särskilda områden fastställer lagvalsregler för utomobligatoriska förpliktelser, eller

b) fastställer regler som skall tillämpas oavsett vilken nationell lag som enligt denna förordning reglerar den utomobligatoriska förpliktelsen i fråga, eller

c) förhindrar tillämpning av en bestämmelse eller bestämmelser i domstolslandets lag eller i den lag som skall tillämpas enligt denna förordning, eller

d) fastställer bestämmelser avsedda att bidra till den inre marknadens funktion, i den utsträckning de inte kan tillämpas tillsammans med bestämmelserna i den internationella privaträtten.

Motivering

Det är att föredra att förordningens faktiska tillämpningsområde behandlas i en enda artikel, som klart fastställer i vilka fall som gemenskapslagstiftningen har företräde framför internationell privaträtt. Det nya ledet d) syftar till att täcka befintliga instrument avseende den inre marknaden som direktiven om television utan gränser och e-handel.

Ändringsförslag 16
Kapitel II, avsnitt 1, rubrik

BESTÄMMELSER OM
UTOMOBLIGATORISKA
FÖRPLIKTELSE TILL FÖLJD AV EN
SKADESTÅNDSGRUNDANDE

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER OM
UTOMOBLIGATORISKA
FÖRPLIKTELSE TILL FÖLJD AV EN
SKADESTÅNDSGRUNDANDE

Ändringsförslag 17
Kapitel II, avsnitt 1, artikel 2a (ny)

Artikel 2a

Lagval genom avtal

1. Genom avtal efter det att tvisten mellan dem har uppstått eller - där en affärsförbindelse funnits på förhand - genom avtal som ingåtts innan tvisten mellan dem har uppstått, får parterna komma överens om att en utomobligatorisk förpliktelse skall regleras av en lag som de själva väljer. Lagvalet måste vara uttryckligt eller med rimlig säkerhet framgå av omständigheterna. Det får inte försämma tredje mans rättigheter och skall inte påverka tillämpningen av tvingande regler i enlighet med artikel 12.

2. Den omständigheten att parterna har valt en tillämplig lag skall, när alla andra omständigheter av betydelse vid tidpunkten för skadans uppkomst har anknytning till en eller flera medlemsstater i Europeiska gemenskapen, inte hindra tillämpningen av bestämmelser i gemenskapsrätten.

Motivering

Det verkar mer logiskt att flytta före detta artikel 10 till början av förordningen, eftersom det är klart att om parterna har ingått en överenskommelse om vilken lag som skall tillämpas så bör deras avsikt beaktas innan regler utifrån tillgrips för att fastställa tillämplig lag.

Vidare verkar det inte finnas någon anledning till att parter i en nära affärsförbindelse inte skulle kunna komma överens om vilken lag som skall tillämpas vid skadeståndsgrundande händelse redan innan ett sådant anspråk ställs. Det verkar heller inte finnas någon anledning till att sådana överenskommelser inte skulle kunna ingås i samband med immaterialrätt.

Ändringsförslag 18
Artikel 3

1. På en utomobligatorisk förpliktelse tillämpas lagen i det land *där skadan uppkom* eller kan *uppkomma, oavsett i vilket land den skadevållande händelsen inträffade och oavsett i vilket land eller vilka länder följskador uppkom.*

2. Om den person vars ansvar görs gällande och den skadelidande hade sin vanliga vistelseort i samma land vid den tidpunkt då skadan uppkom, skall *dock* lagen i det landet tillämpas.

3. Oavsett *punkterna 1 och 2* skall, om det framgår av de samlade omständigheterna att den utomobligatoriska förpliktelsen har väsentligt närmare anknytning till ett annat land, lagen i det landet tillämpas. *En väsentligt närmare anknytning till ett annat land kan särskilt grundas på ett tidigare rättsförhållande mellan parterna, såsom ett avtal som har en nära anknytning till den utomobligatoriska förpliktelsen i fråga.*

1. På en utomobligatorisk förpliktelse *till följd av skadeståndsgrundande handling* tillämpas lagen i det land *till vilket den utomrättsliga förpliktelsen har närmast anknytning, om inte annat följer av den här förordningen.*

2. *För att fastställa tillämplig lag i ett enskilt fall skall följande förutsättningar gälla, var och en för sig eller flera tillsammans:*

a) Om *både* den person vars ansvar görs gällande och den *förlustdrabbade eller* skadelidande hade sin vanliga vistelseort i samma land vid den tidpunkt då skadan uppkom, skall lagen i det landet tillämpas.

b) Om den skadevållande händelsen leder till anspråk på ersättning för personskador skall lagen i den skadelidandes hemland tillämpas på de utomobligatoriska förpliktelserna, med förbehåll för bestämmelserna i artikel 13.

c) I tillämpliga fall skall lagen i det land där den mest betydande delen eller delarna av förlusten eller skadan uppstått eller sannolikt kommer att uppstå tillämpas, oberoende av i vilket land den skadevållande händelsen inträffade.

d) En väsentligt närmare anknytning till ett annat land kan särskilt grundas på ett tidigare rättsförhållande mellan parterna, såsom ett avtal som har en nära anknytning till den utomobligatoriska förpliktelsen i fråga.

3. Oavsett *punkt 2* skall, om det framgår av de samlade omständigheterna att den utomobligatoriska förpliktelsen har väsentligt närmare anknytning till ett annat land, lagen i det landet tillämpas. *Då talan väcks på grundval av utomobligatoriska förpliktelser till följd av en skada vållad av en produkt med säkerhetsbrister kan det, vid fastställandet av tillämplig lag, bli aktuellt att välja det land eller de länder i vilket/vilka den produkt för vilken ett krav*

på utomobligatoriska förpliktelser görs gällande skulle ha saluförts eller var speciellt avsedd för.

Motivering

För att tillgodose kraven på tydlighet har föredraganden valt en huvudprincip och en rad förutsättningar till stöd för domstolarna när de skall avgöra vilken lag som är tillämplig. På så sätt ges domstolarna möjlighet att välja den lösning som bäst svarar mot behovet att skipa rättvisa för den drabbade och mot parternas rimliga förväntningar, samtidigt som riskerna för att parterna vänder sig till olika länder och instanser ("forum shopping") minimeras. Syftet är också att möjliggöra uppsplätning i olika delar ("dépeçage").

Resonemanget bakom förutsättning a) är enkelt: Om den skadelidande och den skadevållande bor i samma land är det förmodligen rättsligt mest lämpligt att tillämpa lagen i det landet. Förutsättning b) är avsedd för trafikolyckor. Om till exempel den drabbade är så allvarligt skadad att han eller hon behöver intensivvård resten av livet vore det helt klart rimligt att utdöma skadestånd enligt skalorna i hans eller hennes hemland och inte i det land där olyckan skedde. Detta skulle också hindra orättvisor till exempel till följd av att ett fartyg är bekvämlighetsflaggat och dess besättning saknar all koppling till flaggstaten. Förutsättning c) handlar om lagen i det land där den skadevållande händelsen ägde rum (lex loci delicti commissi), vilket kommissionen föredrog. Förutsättning d) kan vara användbar om det föreligger ett tidigare rättsförhållande mellan den skadelidande och den skadevållande. Då är det rimligt att den lag som är tillämplig för detta rättsförhållande också tillämpas på skadevållande händelser som inträffar i samband med rättsförhållandet. Punkt 3 omfattar övriga fall och även produkter med säkerhetsbrister, där produkten aldrig var tänkt att saluföras i det land där den skadevållande händelsen inträffade.

Ändringsförslag 19 Artikel 4

Produktansvar

utgår

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 3.2 och 3.3, skall på en utomobligatorisk förpliktelse till följd av en skada eller risk för skada vållad av en produkt med säkerhetsbrister tillämpas lagen i det land där den skadelidande har sin vanliga vistelseort, såvida inte den person vars ansvar görs gällande kan visa att produkten har saluförts i det landet utan personens samtycke; i så fall tillämpas lagen i det land där den person vars ansvar görs gällande har sin vanliga vistelseort.

Motivering

Ansvarsskyldighet för produkter med säkerhetsbrister täcks av den ändrade artikel 3.

Ändringsförslag 20
Kapitel II, avsnitt 1a, rubrik (ny)

AVSNITT 1A
SÄRSKILDA BESTÄMMELSER OM
SPECIFIKA
SKADESTÅNDGRUNDANDE
HÄNDELSER OCH
UTOMOBLIGATORISKA
FÖRPLIKTELSE

Ändringsförslag 21
Artikel 5

Artikel 5

utgår

Otillbörlig konkurrens

1. På en utomobligatorisk förpliktelse till följd av otillbörlig konkurrens tillämpas lagen i det land på vars territorium konkurrensförhållandena eller konsumenternas kollektiva intressen påverkas eller kan påverkas på ett direkt och väsentligt sätt.

2. Om otillbörlig konkurrens enbart påverkar en bestämd konkurrents intressen, skall artikel 3.2 och 3.3 tillämpas.

Motivering

Otillbörlig konkurrens omfattas av den ändrade artikel 3. I brist på tydlig definition av "otillbörlig konkurrens" anser föredraganden att denna bestämmelse inte bör finnas med. Om en särskild regel för "otillbörlig konkurrens" skulle anses absolut nödvändig i förordningen bör en definition införas.

Ändringsförslag 22
Artikel 6

1. På en utomobligatorisk förpliktelse till följd av en kränkning av privatlivet eller personlighetsskyddet **tillämpas domstolslandets lag, om tillämpningen av den lag som anvisas i artikel 3 strider mot domstolslandets grundläggande principer om yttrande- och informationsfrihet.**

2. På replikrätt och liknande frågor tillämpas lagen i det land där programföretaget **eller tidningsutgivaren** har sin vanliga vistelseort.

1. **Vad avser den lag som är tillämplig** på en utomobligatorisk förpliktelse till följd av en kränkning av privatlivet eller personlighetsskyddet **skall lagen i det land där den mest betydande delen eller delarna av förlusten eller skadan uppstått eller sannolikt kommer att uppstå tillämpas, men en väsentligt närmare anknytning till ett visst land kan anses existera med beaktande av faktorer som det land mot vilket publikationen eller sändningen främst riktar sig, det språk som publikationen eller sändningen använder sig av eller försäljnings- respektive tittar-/lyssnarsiffror i ett visst land i förhållande till de totala försäljnings- respektive tittar/lyssnarsiffrorna eller en kombination av dessa faktorer. Denna bestämmelse skall även tillämpas mutatis mutandis på Internetpublikationer.**

2. På replikrätt och liknande frågor, **samt på rättsliga åtgärder avsedda att förebygga skada och förbudstalan gentemot en tidningsutgivare eller ett programföretag angående innehållet i en publikation eller sändning**, tillämpas lagen i det land där **tidningsutgivaren eller programföretaget** har sin vanliga vistelseort.

Motivering

Ändringen av artikel 6 är i överensstämmelse med domen i mål C-68/93 Fiona Shevill m.fl. (REG 1995, s. I-415). Regeln har formulerats så att den täcker situationer då en väsentligt närmare anknytning kan anses existera med det land där publikationen eller sändningen främst hör hemma. Detta kommer att bidra till större rättssäkerhet för tidningsutgivare och programföretag och resultera i en klar och tydlig regel som gäller alla former av publicering, även på Internet.

Ändringen i punkt 2 om förbuds förelägganden är mer realistisk, eftersom sådana måste begäras och beviljas snabbt och dessutom är av tillfällig natur.

Ändringsförslag 23
Artikel 6a (ny)

Artikel 6a

Strejkaktioner

På utomobligatoriska förpliktelser till följd av kommande eller genomförda strejkaktioner tillämpas lagen i det land där aktionerna kommer att genomföras eller har genomförts.

Ändringsförslag 24
Artikel 7

Artikel 7

utgår

Miljöskador

På en utomobligatorisk förpliktelse till följd av miljöskada tillämpas den lag som anvisas i artikel 3.1, såvida inte den skadelidande har valt att grunda sitt anspråk på lagen i det land där den skadevållande händelsen inträffade.

Motivering

Miljöförstöring anses kunna behandlas enligt artikel 3 med dess nya ordalydelse. I avsaknad av definition av "miljöskada" föredrar föredraganden att detta inte uttryckligen nämns.

Ändringsförslag 25
Kapitel II, avsnitt 2, rubrik

AVSNITT 2

utgår

*BESTÄMMELSER OM
UTOMOBLIGATORISKA
FÖRPLIKTELSE TILL FÖLJD AV
ANNAT ÄN EN
SKADESTÅNDSGRUNDANDE
HÄNDELSE*

Motivering

Denna rubrik är nu överflödigt.

Ändringsförslag 26

Fastställande av tillämplig lag **utgår**

- 1. Om en utomobligatorisk förpliktelse till följd av annat än en skadeståndsgrundande händelse har anknytning till ett tidigare rättsförhållande mellan parterna, såsom ett avtal som har en nära anknytning till den utomobligatoriska förpliktelsen i fråga, tillämpas den lag som är tillämplig på det rättsförhållandet.**
- 2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 skall, om parterna hade sin vanliga vistelseort i samma land vid den tidpunkt då skadan uppkom, lagen i det landet tillämpas på den utomobligatoriska förpliktelsen.**
- 3. Utan att det påverkar tillämpningen av punkterna 1 och 2 tillämpas på en utomobligatorisk förpliktelse som har sin grund i obehörig vinst lagen i det land där vinsten uppstod.**
- 4. Utan att det påverkar tillämpningen av punkterna 1 och 2 tillämpas på en utomobligatorisk förpliktelse som följer av en tjänst utan uppdrag lagen i det land där huvudmannen hade sin vanliga vistelseort vid den tidpunkt då tjänsten utfördes. Om en utomobligatorisk förpliktelse som följer av en tjänst utan uppdrag hänförs till fysiskt skydd av en person eller åtgärder till skydd för bestämd egendom, tillämpas dock lagen i det land där personen eller egendomen befann sig vid den tidpunkt då tjänsten utfördes.**
- 5. Oavsett punkterna 1, 2, 3 och 4 skall, om det framgår av de samlade omständigheterna att den utomobligatoriska förpliktelsen har väsentligt närmare anknytning till ett annat land, lagen i det landet tillämpas.**
- 6. Oavsett denna artikel skall alla utomobligatoriska förpliktelser som följer**

av immaterialrättsintrång regleras av artikel 8.

Motivering

Ersätts av artiklarna 9a och 9b.

Ändringsförslag 27
Artikel 9a (ny)

Artikel 9a

Obehörig vinst

- 1. Om en utomobligatorisk förpliktelse till följd av obehörig vinst har anknytning till ett tidigare rättsförhållande mellan parterna, såsom ett avtal som har en nära anknytning till den utomobligatoriska förpliktelsen i fråga, tillämpas den lag som är tillämplig på det rättsförhållandet.**
- 2. Om tillämplig lag inte kan fastställas på grundval av punkt 1 och om parterna hade sin vanliga vistelseort i samma land vid den tidpunkt då händelsen som gav upphov till obehörig vinst inträffade, tillämpas det landets lag.**
- 3. Om tillämplig lag inte kan fastställas på grundval av punkterna 1 och 2, tillämpas lagen i det land där de händelser som gav upphov till obehörig vinst i huvudsak inträffade, oberoende av i vilket land den obehöriga vinsten uppstod.**
- 4. Om det framgår av de samlade omständigheterna att den utomobligatoriska förpliktelsen till följd av obehörig vinst har väsentligt närmare anknytning till något annat land än det som avses i punkterna 1, 2 eller 3, tillämpas det landets lag.**

Motivering

Dessa bestämmelser ligger mycket nära de allmänna bestämmelserna för skadeståndsgrundande händelser. Föredraganden håller inte med kommissionen om att tillämplig lag vid fall av obehörig vinst skall vara lagen i det land där den obehöriga vinsten

uppstår. Platsen där den obehöriga vinsten uppstår kan vara fullständigt slumpartad (till exempel beroende på var en brottsling öppnar det bankkonto som pengarna olagligen förs över till).

Ändringsförslag 28
Artikel 9b (ny)

Artikel 9b

Tjänster utan uppdrag

1. Om en utomobligatorisk förpliktelse till följd av tjänster utan uppdrag har anknytning till ett tidigare rättsförhållande mellan parterna, såsom ett avtal som har en nära anknytning till den utomobligatoriska förpliktelsen i fråga, tillämpas den lag som är tillämplig på det rättsförhållandet.

2. Om tillämplig lag inte kan fastställas på grundval av punkt 1 och om parterna hade sin vanliga vistelseort i samma land vid den tidpunkt då händelsen som gav upphov till förlusten eller skadan inträffade, tillämpas det landets lag.

3. Om tillämplig lag inte kan fastställas på grundval av punkterna 1 och 2, tillämpas lagen i det land där tjänsterna utfördes.

4. Om det framgår av de samlade omständigheterna att den utomobligatoriska förpliktelsen till följd av tjänster som utförts utan uppdrag har väsentligt närmare anknytning till något annat land än det som avses i punkterna 1, 2 eller 3, tillämpas det landets lag.

Motivering

Dessa bestämmelser ligger mycket nära de allmänna bestämmelserna för skadeståndsgrundande händelser.

Ändringsförslag 29
Artikel 10

1. Med undantag för sådana utomobligatoriska förpliktelser som regleras i artikel 8 får parterna, efter det att tvisten mellan dem har uppstått, genom avtal komma överens om att en utomobligatorisk förpliktelse skall regleras av en lag som de själva väljer. Lagvalet måste vara uttryckligt eller med rimlig säkerhet framgå av omständigheterna. Det försämrar inte heller tredje mans rättigheter.

2. Den omständigheten att parterna har valt en lag skall, när alla andra omständigheter av betydelse vid tidpunkten för skadans uppkomst hade anknytning till ett annat land än det vars lag har valts, inte hindra tillämpningen av sådana regler i det landet som inte kan avtalas bort, härafter benämnda "tvingande regler".

3. Den omständigheten att parterna har valt en lag i tredje land skall, när alla andra omständigheter av betydelse vid tidpunkten för skadans uppkomst hade anknytning till en eller flera medlemsstater i Europeiska gemenskapen, inte hindra tillämpningen av tvingande regler i gemenskapsrätten.

Motivering

Ersätts av den nya artikel 2a.

Ändringsförslag 30
Artikel 11, led a

a) *förutsättningarna* för och omfattningen av ansvaret, däribland fastställandet av *vilka personer som kan hållas ansvariga för sina handlingar*

a) *grunden* för och omfattningen av ansvaret, däribland fastställandet av *de personer vars handlingar ger upphov till ansvarighet*

Motivering

Detta utgör en korrigerings av den engelska versionen för att nå överensstämmelse med andra

språkversioner och en anpassning av ordalydelsen till befintliga internationella konventioner på det privaträttsliga området.

Ändringsförslag 31
Artikel 12

1. När lagen i ett visst land tillämpas enligt denna förordning kan tvingande bestämmelser i lagen i ett annat land till vilket situationen har nära anknytning tillerkännas verkan, om och i den utsträckning som dessa regler, enligt lagen i det senare landet, skall tillämpas oavsett vilken lag som är tillämplig på den utomobligatoriska förpliktelsen. Vid bedömningen av om sådana tvingande regler skall tillerkännas verkan skall hänsyn tas till deras art och syfte liksom till följderna av att de tillämpas eller inte tillämpas.

2. Denna förordning skall inte begränsa tillämpningen av regler i domstolslandets lag när de är tvingande oavsett vilken lag som i övrigt skall tillämpas på den utomobligatoriska förpliktelsen.

1. Denna förordning skall inte begränsa tillämpningen av regler i domstolslandets lag när de är tvingande oavsett vilken lag som i övrigt skall tillämpas på den utomobligatoriska förpliktelsen.

2. När lagen i ett visst land tillämpas enligt denna förordning kan tvingande bestämmelser i lagen i ett annat land till vilket situationen har nära anknytning tillerkännas verkan, om och i den utsträckning som dessa regler, enligt lagen i det senare landet, skall tillämpas oavsett vilken lag som är tillämplig på den utomobligatoriska förpliktelsen. Vid bedömningen av om sådana tvingande regler skall tillerkännas verkan skall hänsyn tas till deras art och syfte liksom till följderna av att de tillämpas eller inte tillämpas.

Motivering

Denna ordningsföljd förefaller mer logisk. Den engelska texten har anpassats så att den överensstämmer med övriga språkversioner.

Ändringsförslag 32
Artikel 14

Den skadelidandes rätt att väcka talan direkt mot skadevållarens

Den skadelidandes rätt att väcka talan direkt mot skadevållarens

försäkringsgivare regleras av den lag som är tillämplig på den utomobligatoriska förpliktelsen, såvida inte den skadelidande har valt att grunda sitt anspråk på den lag som är tillämplig på försäkringsavtalet.

försäkringsgivare regleras av den lag som är tillämplig på den utomobligatoriska förpliktelsen, såvida inte den skadelidande har valt att grunda sitt anspråk på den lag som är tillämplig på försäkringsavtalet **förutsatt att denna möjlighet föreskrivs i någon av dessa lagar.**

Motivering

Ett förtydligande som begärts av försäkringsbranschen.

Ändringsförslag 33 Artikel 17, punkt 3 (ny)

3. Oavsett vad som sägs i punkterna 1 och 2 skall bestämmelserna i denna förordning inte vara tillämpliga i samband med bevisfrågor och processuella frågor.

Motivering

Denna ändring motsvarar artikel 1.2 led h i Romkonventionen om tillämplig lag för avtalsförpliktelser.

Ändringsförslag 34 Artikel 22

Tillämpning av en regel i den lag som anvisas i denna förordning får vägras endast om en sådan tillämpning är uppenbart oförenlig med grunderna för domstolslandets rättsordning.

1. Tillämpning av en regel i den lag som anvisas i denna förordning får vägras endast om en sådan tillämpning är uppenbart oförenlig med grunderna för domstolslandets rättsordning

1a. I synnerhet får tillämpningen av en regel i den lag som anvisas i denna förordning vägras endast om en sådan tillämpning är uppenbart oförenlig med de grundläggande fri- och rättigheterna i enlighet med Europakonventionen om de mänskliga rättigheterna, nationella konstitutionella bestämmelser och internationell humanitär rätt.

1b. Att tillämpa en bestämmelse i den lag

som anvisas i denna förordning, om den leder till utdömning av icke-kompensatoriskt skadestånd, såsom skadestånd vars enda syfte är att avskräcka eller bestraffa, kan dessutom anses stå i strid med grunderna för domstolslandets rättsordning.

Motivering

Den nya punkt 1a utgör ett klarläggande av begreppet rättsordning på gemenskapsnivå.

Den nya punkt 1b har lagts till eftersom det är tänkt att utanför denna förordnings tillämpningsområde införa ett nytt begrepp: "gemenskapens rättsordning", och undanröja möjligheten att bevilja skadestånd vars enda syfte är att avskräcka eller bestraffa såsom kommissionen föreslagit i artikel 24. Föredraganden är medveten om att förekomsten av sådant skadestånd kan fungera som ett incitament till att parterna vänder sig till olika länder och instanser ("forum-shopping") och har därför i den nya artikeln om översyn infört en skyldighet för kommissionen att utreda hela frågan om denna typ av skadestånd i samband med att genomförandet av denna förordning ses över.

Ändringsförslag 35 Artikel 23

Förhållandet till andra gemenskapsrättsliga bestämmelser **utgår**

1. Denna förordning skall inte inverka på tillämpningen av bestämmelser som ingår i fördragen om upprättandet av Europeiska gemenskaperna eller i rättsakter utfärdade av Europeiska gemenskapernas institutioner och som

– på särskilda områden fastställer lagvalsregler för utomobligatoriska förpliktelser, eller

– fastställer regler som skall tillämpas oavsett vilken lag som enligt denna förordning reglerar den utomobligatoriska förpliktelsen i fråga, eller

– är till hinder för att tillämpa en bestämmelse eller bestämmelser i domstolslandets lag eller i den lag som skall tillämpas enligt denna förordning.

2. Denna förordning skall inte inverka på gemenskapsinstrument som, på särskilda områden vilka samordnas genom sådana instrument, kräver att tjänster eller varor tillhandahålls med iakttagande av nationella bestämmelser som gäller i den medlemsstat där tjänsteleverantören är etablerad, och som på det samordnade området endast på vissa villkor tillåter en begränsning av den fria rörligheten för tjänster eller varor från en annan medlemsstat.

Motivering

Motsvarande bestämmelser har införts i artikel 1.2a.

Ändringsförslag 36
Artikel 24

Icke-kompensatoriskt skadestånd **utgår**

Det strider särskilt mot grunderna för gemenskapens rättsordning att tillämpa en bestämmelse i den lag som anvisas i denna förordning, om den leder till utdömande av icke-kompensatoriskt skadestånd, såsom skadestånd vars enda syfte är att avskräcka eller bestraffa.

Motivering

Föredraganden ställer sig i grund botten positiv till denna bestämmelse men föredrar att lägga till en ändrad version till artikel 22.

Ändringsförslag 37
Artikel 25

Denna förordning skall inte inverka på tillämpningen av internationella konventioner som medlemsstaterna har tillträtt vid tidpunkten för denna förordnings antagande och som på särskilda områden fastställer lagvalsregler för utomobligatoriska förpliktelser.

1. Denna förordning skall inte inverka på tillämpningen av internationella konventioner som medlemsstaterna har tillträtt vid tidpunkten för denna förordnings antagande och som på särskilda områden fastställer lagvalsregler för utomobligatoriska förpliktelser.

1a. Om alla omständigheter som är relevanta för situationen vid den tidpunkt då skadan uppstår befinner sig i en eller flera av EG:s medlemsstater skall bestämmelserna i denna förordning ha företräde framför bestämmelserna i Haagkonventionen av den 4 maj 1971 om tillämplig lag rörande trafikolyckor och Haagkonventionen av den 2 oktober 1973 om tillämplig lag rörande produktansvar.

1b. Bestämmelserna i denna förordning skall också ha företräde framför bestämmelserna i internationella konventioner som ingåtts mellan två eller flera medlemsstater, såvida inte dessa konventioner finns med i förteckningen i bilaga 1.

Motivering

De nämnda Haagkonventionerna har inte ratificerats av alla medlemsstater och dessutom reglerar denna förordning redan trafikolyckor och produktansvar. Med tanke på den kritik som har riktats mot Haagkonventionen om trafikolyckor anser föredraganden att kommissionen bör undersöka om det bör läggas fram ett lagförslag (se förslaget till ny artikel 26a).

Ändringsförslag 38 Artikel 26a (ny)

Artikel 26a

Översyn

Senast ...* skall kommissionen förelägga Europaparlamentet, rådet och Europeiska ekonomiska och sociala kommittén en rapport om tillämpningen av denna förordning och om så är nödvändigt presentera ytterligare förslag för att anpassa den.

När denna rapport utarbetas skall kommissionen fästa särskild uppmärksamhet vid konsekvenserna av det sätt på vilket utländsk lagstiftning behandlas inom de olika rättssystemen och vid skadeståndsfrågorna, till exempel möjligheten att inom vissa rättssystem

utdöma skadestånd vars enda syfte är att avskräcka eller bestraffa.

Kommissionen skall också undersöka om det bör läggas fram ett särskilt förslag till rättsakt om val av tillämplig lag för trafikolyckor.

Rapporten skall omfatta en analys av i vilken utsträckning medlemsstaternas domstolar i praktiken tillämpar utländsk lagstiftning och rekommendationer om huruvida det behövs gemensamma riktlinjer för tillämpning av utländsk lagstiftning.

**** Tre år efter det datum då denna förordning antagits.***

Motivering

Föredraganden anser att en sådan översynsklausul är både önskvärd och nödvändig.

MOTIVERING

De ändringsförslag som läggs fram med avseende på förslaget till förordning syftar till att förenkla det ursprungliga förslaget genom att införa allmänna regler för att fastställa tillämplig lag. Föredraganden föreslår att det bästa tillvägagångssättet vore att först se om parterna enats om vilken lag som bör vara tillämplig (artikel 2a). Föredraganden kan i själva verket inte se något skäl till varför parterna inte skulle kunna enas om att låta den av dem valda lagen tillämpas på utomobligatoriska förpliktelser redan innan det uppstår en tvist, och inte endast efter det att en tvist uppstått, när de redan tidigare haft nära handelsförbindelser. Föredraganden har även sett till att det blir möjligt att nå sådana överenskommelser när det gäller tvister i samband med immateriella rättigheter.

I andra fall bör domstolarna tillämpa principen i artikel 3.1. För att ge dem stöd i beslutsfattandet anges i artikel 3.2 en rad presumtionsregler som kan tillämpas individuellt eller var och en för sig (för att möjliggöra s.k. *dépeçage*, det vill säga delat lagval). Det bakomliggande resonemanget för presumtionsreglerna är följande: a) När den skadelidande och gärningsmannen är bosatta i samma land kommer det med all sannolikhet att bli mest rättvist om det landets lagar tillämpas; b) när det gäller fall med personskador (exempelvis trafikolyckor) vore det helt enkelt rättvist att utdöma skadeersättning enligt den skala som gäller i det land där offret är bosatt och inte enligt den skala som gäller i det land där olyckan inträffat. Genom presumtionsregel c möjliggörs den s.k. *lex loci delicti commissi*, det vill säga lagen i det land där den skadevällande händelsen ägde rum, vilket är den valmöjlighet som kommissionen förordat. Presumtionsregel d kan komma till användning när det redan tidigare funnits en förbindelse mellan den skadelidande och gärningsmannen och när dessa rimligen kunnat utgå från att den lag som varit tillämplig på denna förbindelse bör tillämpas på varje straffbar handling eller underlåtenhet som förekommer inom denna förbindelse. Artikel 3.3 omfattar övriga fall och syftar även till att kunna hantera fall som omfattar bristfälliga produkter när den berörda produkten inte varit avsedd att marknadsföras i det land där den skadevällande händelsen inträffade.

Många fall är så komplexa att ett flexibelt system är lämpligare än strikta regler för varje uppsättning utomobligatoriska förpliktelser. Små faktaskillnader i vissa fall kan väsentligt förändra parternas förväntningar och de politiska överväganden som det gäller.

Icke desto mindre har föredraganden tagit med särskilda regler för ärekränkning och skadeståndsgrundande handlingar som uppkommit till följd av tvister inom industrin, samtidigt som hon tagit bort de särskilda bestämmelserna om bristfälliga produkter, otillbörlig konkurrens och miljöskador.

När det gäller kränkningar av privatlivet och personliga rättigheter anser föredraganden att det i princip bör vara *lex loci delicti commissi* som tillämpas, men att domstolen bör ha möjlighet att överväga om det finns ett uppenbart tydligare samband med det land där publicering eller sändning skett, med beaktande av försäljning per medlemsland, lyssnar- och tittarsiffror med mera. I överensstämmelse med Bryssel I-förordningen om domstols behörighet och om erkännande och verkställighet av domar på privaträttens område får domstolen även ta hänsyn till vilken publik publikationen eller sändningen i första hand riktar sig till. Med tanke på att

även Internetpublicering omfattas kommer det att bli möjligt att undvika ett läge där olika bestämmelser tillämpas på samma publikation beroende på om den publiceras online eller ej. Föredraganden anser att detta bör bidra till ökad rättssäkerhet.

När det gäller andra utomobligatoriska förpliktelser har föredraganden valt att för enkelhetens skull behandla obehörig vinst och tjänster utan uppdrag i två särskilda artiklar.

Föredraganden är medveten om att hennes tillvägagångssätt avviker från det som används i traditionella internationella konventioner inom internationell privaträtt, men önskar påpeka att den rättsakt som håller på att förberedas är en del av gemenskapslagstiftningen och därför måste tillgodose olika krav. I motsats till tidigare rättsakter, där gemenskapen övertagit en befintlig internationell konvention om privaträtt, fanns det i detta fall ingen tidigare konvention, vilket erbjuder ett unikt tillfälle att lagstifta i ett sammanhang som är specifikt för gemenskapen. Föredraganden har särskilt vinnlagt sig om att se till att förordningen kan samexistera med lagstiftningen om den inre marknaden och främja en välfungerande inre marknad i stället för att utgöra ett hinder för den. Särskild uppmärksamhet har ägnats åt förordningen i förhållande till direktivet om television utan gränser och direktivet om elektronisk handel. Föredraganden har varit angelägen om att föreslå ett principiellt holistiskt tillvägagångssätt genom vilket man borde undvika behovet av förvirrande uppdelningar och särskilda bestämmelser, nu och i framtiden, eftersom dessa enbart gör vår lagstiftning mer komplex att ta sig igenom och mindre insynsvänlig.

Det har även ägnats uppmärksamhet åt grunderna för rättsordningen. Föredraganden anser att det är viktigt att tydliggöra att det finns ansatser till grunder för en gemenskapsrättsordning, vilket avspeglas i Europakonventionen om skydd för de mänskliga rättigheterna och de grundläggande friheterna, stadgan om de grundläggande rättigheterna, nationella grundlagsbestämmelser och internationell humanitär rätt. Hänvisningen till internationell humanitär rätt har lagts till för att undvika att domstolar skall behöva tillämpa bestämmelser som finns i en lag i ett land utanför gemenskapen och som skulle vara oförenliga med europeiska värdesystem.

Föredraganden har även klargjort att bevisfrågor och processuella frågor inte omfattas av förordningens tillämpningsområde, i överensstämmelse med den internationella privaträttsens traditionella regler.

Slutligen har bestämmelsen om grunderna för rättsordningen (även kallade ordre public) utvidgats till att även omfatta skadestånd vars enda syfte är att avskräcka eller bestraffa ("exemplary and punitive damages"), eftersom föredraganden anser att det i en rättsakt som denna juridiskt inte är möjligt att lagstifta om ett förbud mot sådant skadestånd. Föredraganden har emellertid lagt till en översynsklausul genom vilken kommissionen ges i uppdrag att, tre år efter det att förordningen antagits, undersöka frågan om skadestånd och dess följder när det gäller s.k. forum shopping, det vill säga val av domstol.

Med tanke på det missnöje som uttryckts när det gäller Haagkonventionen om trafikolyckor föreslår föredraganden att kommissionen skall uppmanas att överväga att föreslå en gemenskapsrättsakt på detta område. I avvaktan på detta bör trafikolyckor kunna hanteras på ett tillfredsställande sätt i enlighet med denna förordning.

En annan central aspekt i denna översyn bör gälla frågan på vilket sätt nationella domstolar i praktiken hanterar tillämpning och användning av utländsk rätt; man behöver samla fler belägg på området för att se till att det sker en jämlik behandling i förhållande till nationell lagstiftning, så att förtroendet för användning av utländsk rätt i nationella domstolar uppmuntras och det upplevda behovet av s.k. forum shopping motverkas.

Föredraganden vill understryka att denna förordning bör anses utgöra ett stöd för medlemsstaternas olikartade privaträttsliga traditioner, som uppstått till följd av deras enskilt unika historiska, kulturella och sociala omständigheter, samtidigt som den på gemenskapsnivå erbjuder tydliga riktlinjer för hur dessa olikartade traditioner bör erkännas när det uppstår konflikter, genom att prioriteringarna i den övergripande gemenskapsrättsordningen ges rätt tyngd. Föredraganden önskar att avsluta med att säga att denna förordning bör utgöra en hjälp när det gäller att se till att gemenskapsprinciperna om ömsesidigt erkännande och förtroende mellan medlemsstaternas domstolar upprätthålls.